

Luft- und Raumfahrt
**Flüssigkeiten zur Prüfung
 von nichtmetallischen Werkstoffen**

DIN
EN 2379

Einsprüche bis 31. Mai 1995

ICS 49.040.10

Anwendungswarnvermerk
 auf Seite 2 beachten!

Aerospace series — Fluids for assessment of non-metallic materials

Série aérospatiale — Fluides pour la mise à l'épreuve des matériaux
 non métalliques

Nationales Vorwort

Die Europäische Vereinigung der Hersteller von Luft- und Raumfahrtgerät (AECMA) ist vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) für zuständig erklärt worden, Europäische Normen (EN) für das Gebiet der Luft- und Raumfahrt auszuarbeiten. Durch die Vereinbarung vom 3. Oktober 1986 wurde AECMA Assoziierte Organisation (ASB) des CEN.

Der Norminhalt der von dem AECMA-Komitee C 7 unter Mitwirkung deutscher Experten ausgearbeiteten AECMA-Vornorm prEN 2379, Ausgabe Dezember 1994 wird hiermit der deutschen Öffentlichkeit als europäischer Norm-Entwurf zur Stellungnahme vorgestellt.

Entsprechend Beschluß 57/9 des Technischen Ausschusses des Beirats der Normenstelle Luftfahrt sind die europäischen Luft- und Raumfahrt-Normungsergebnisse zweisprachig, in Deutsch und Englisch, in das Deutsche Normenwerk zu überführen. Aus diesem Grund wurde in diesem nationalen Norm-Entwurf der deutschen Übersetzung die Englische Fassung hinzugefügt.

Wird eine EN im CEN-Abstimmungsverfahren angenommen, sind alle CEN-Mitglieder zur Übernahme verpflichtet. Diese Übernahme in das Deutsche Normenwerk ist auch dann zwingend, wenn Deutschland mit Nein gestimmt hat.

Für die im Inhalt zitierten Internationalen Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 1817 siehe DIN 53521

Fortsetzung Seite 2
 und 9 Seiten prEN

Normenstelle Luftfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

678 78.1



Documents

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweis in nationalen Zusätzen

DIN 53521 Prüfung von Kautschuk und Elastomeren — Bestimmung des Verhaltens gegen Flüssigkeiten, Dämpfe und Gase

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten an die Normenstelle Luftfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V., Kamekestraße 8, 50672 Köln.

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

ENTWURF
prEN 2379

Ausgabe P 1

Dezember 1994

ICS

Deskriptoren:

Luft- und Raumfahrt
Flüssigkeiten zur Prüfung
von nichtmetallischen Werkstoffen

Aerospace series
Fluids for assessment
of non-metallic materials

Série aérospatiale
Fluides pour la mise à l'épreuve
des matériaux non métalliques

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt bevorzugte Prüfflüssigkeiten zur Beurteilung der Widerstandsfähigkeit von nichtmetallischen und verwandten Werkstoffen gegen die Einwirkung von Flüssigkeiten fest.

Diese Norm hat zum Zweck, die Auswahl der für die Qualifikations- und Losabnahmeprüfung von Werkstoffen verwendeten Flüssigkeiten zu rationalisieren.

In bestimmten Fällen können durch die Prüfflüssigkeit und die Einlagerungstemperaturen die Betriebsbedingungen recht genau nachgebildet werden, doch sollte daraus das unmittelbare Verhalten unter Betriebsbedingungen nicht abgeleitet werden.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei starren Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

ISO 1817

Rubbers, vulcanized — Determination of the effect of liquids

EN 2744

Luft- und Raumfahrt — Nichtmetallische Werkstoffe — Vorzugsprüftemperaturen

STANAG 1135

Interchangeability chart of NATO standardised fuels, lubricants and associated products¹⁾

3 Prüfflüssigkeiten

3.1 Die bevorzugten Prüfflüssigkeiten sind in Tabelle 1 angegeben und in folgende Gruppen eingeteilt:

- Gruppe 1: Mineral- und synthetische Öle
- Gruppe 2: Hydraulikflüssigkeiten
- Gruppe 3: Enteisungsflüssigkeiten
- Gruppe 4: Lösemittel
- Gruppe 5: Simulierte korrosionsfördernde Mittel
- Gruppe 6: Simulierte Kraftstoffe
- Gruppe 7: Prüfkraftstoffe

¹⁾ Herausgegeben durch Nato Military Agency for Standardization (MAS), B-1110 Brüssel

1 Scope

This standard specifies preferred test fluids for evaluating the resistance of non-metallic and related materials to the action of fluids.

The aim of this standard is to rationalise the choice of fluids used for qualification and batch testing of materials.

In some cases, the test fluid and conditioning temperatures may closely simulate in-service conditions. However, no direct behaviour with service conditions shall be implied.

2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references, the latest edition of the publication referred to applies.

ISO 1817

Rubbers, vulcanized — Determination of the effect of liquids

EN 2744

Aerospace series — Non-metallic materials — Preferred test temperatures

STANAG 1135

Interchangeability chart of NATO standardised fuels, lubricants and associated products¹⁾

3 Test fluids

3.1 The preferred test fluids are given in table 1 and are grouped as follows:

- Group 1: Mineral and synthetic oils
- Group 2: Hydraulic fluids
- Group 3: De-icing fluids
- Group 4: Solvents
- Group 5: Simulated corrosion inducing fluids
- Group 6: Simulated fuels
- Group 7: Test fuels

¹⁾ Published by: Nato Military Agency for Standardization (MAS), B-1110 Brussels